

LIGJ
Nr. 128/2015

**PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES NDRYSHUESE NR. 6, TË MARRËVESHJES SË
NDIHMËS PËR OBJEKTIVA ZHVILLIMI, NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË
REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE QEVERISË SË SHTETEVE TË BASHKUARA TË
AMERIKËS PËR FORCIMIN E SHTETIT TË SË DREJTËS, QEVERISJEN E MIRË DHE
KRIJIMIN E KUSHTEVE PËR NJË RRIJTJE EKONOMIKE ME BAZË TË GJERË, TË
QËNDRUESHME DHE GJITHËPËRFSHIRËSE**

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet marrëveshja ndryshuese nr. 6, e marrëveshjes së ndihmës për objektiva zhvillimi, ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Qeverisë së Shteteve të Bashkuara të Amerikës për forcimin e shtetit të së drejtës, qeverisjen e mirë dhe krijimin e kushteve për një rritje ekonomike me bazë të gjerë, të qëndrueshme dhe gjithëpërfshirëse, sipas tekstit bashkëlidhur këtij ligji.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miraturar në datën 26.11.2015

Shpallur me dekreten nr. 9336, datë 4.12.2015 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Bujar Nishani

MARRËVESHJE E NDIHMËS
SË USAID-it, NR. 182-DOAG-13-007

NDRYSHIMI NUMËR GJASHTË I MARRËVESHJES SË NDIHMËS PËR OBJEKTIVA
ZHVILLIMI NDËRMJET QEVERISË SË SHTETEVE TË BASHKUARA TË AMERIKËS DHE
KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË PËR FORCIMIN E
SHTETIT TË SË DREJTËS DHE QEVERISJEN E MIRË DHE KRIJIMIN E KUSHTEVE PËR
NJË RRIJTJE EKONOMIKE ME BAZË TË GJERË DHE TË QËNDRUESHME,
DATUAR: 30 SHTATOR 2013

NDRYSHIM NUMËR GJASHTË I MARRËVESHJES SË NDIHMËS PËR OBJEKTIVA
ZHVILLIMI

Datë:

Ndërmjet qeverisë së Shteteve të Bashkuara të Amerikës, që vepron nëpërmjet Agjencisë së Shteteve të Bashkuara për Zhvillim Ndër-kombëtar (USAID) dhe Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë, që vepron nëpërmjet Ministrisë së Financave (më poshtë e quajtur “Përfituesi i Ndihmës”).

Neni 1

Qëllimi i ndryshimit

Ky ndryshim numër gjashtë i Marrëveshjes së Ndihmës të USAID-it për objektiva zhvillimi, të datës 30 shtator 2013 (Marrëveshja) bëhet midis palëve me qëllim që t’i japë Përfituesit të Ndihmës: 1. Një shtesë prej dymbëdhjetë milionë e shtatëdhjetë e nëntë mijë dollarë amerikanë (USD) (\$12,079,000) të shumës së obliguar; dhe 2. Të shtojë totalin e kontributit të USAID-it në tridhjetë e pesë milionë e dyqind e gjashtëdhjetë e dy dollarë amerikanë (\$35,262,000); dhe 3. Të ndryshojë kontributin e parashikuar.

Neni 2

Kontributi i Palëve

Neni 3, seksioni 3.1/“a” dhe “b” i Marrëveshjes fshihet tërësisht dhe teksti në vazhdim e zëvendëson atë:

“Seksioni 3.1. Kontributi i USAID-it.

a) Granti. Për të ndihmuar arritjen e objektivave të vendosur në këtë Marrëveshje, USAID-i, në përputhje me Aktin e Ndhmës së Huaj të vitit 1961, siç është ndryshuar, i jep përfituesit të ndihmës, sipas kushteve të Marrëveshjes, një shumë që nuk kalon tridhjetë e dy milionë e katërqind e shtatëdhjetë e gjashtë mijë e nëntëqind e pesëdhjetë e tre dollarë amerikanë (\$32,476,953) (Granti).

b) Kontributi total i llogaritur i USAID-it. Kontributi total i llogaritur i USAID-it për arritjen e objektivave do të jetë tridhjetë e pesë milionë e dyqind e gjashtëdhjetë e dy mijë dollarë amerikanë (\$35,262,000), të cilat do të jepen në mënyrë shtuese dhe në bazë të disponueshmërisë së fondeve. Rritjet pasuese do të jenë të kushtëzuara nga disponueshmëria e fondeve të USAID-it për këtë qëllim dhe mund të jepen nga USAID-i pas njoftimit me shkrim dërguar përfituesit të ndihmës. Palët bien dakord që çdo kontribut shtesë i dhënë, sipas rastit, do të rritë në mënyrë kumulative shumën totale të Grantit, të përcaktuar në seksionin 3.1/a. Pas kësaj, përfituesi i ndihmës bie dakord të konfirmojë, me anë të njoftimit me shkrim dërguar USAID-it, këtë kontribut shtesë, nëse ka të tillë.

Neni 3

Plani financiar

Plani financiar sipas shtojcës 1, përshkrimit të zgjeruar, seksioni III, fshihet tërësisht dhe teksti në vazhdim e zëvendëson atë:

“III. PLANI FINANCIAR

Plani financiar për kryerjen e objektivave dhe të rezultateve, paraqitet në tabelën më poshtë:

Nr.	Fusha e programit	Obligime të mëparshme	VF 2015	VF 2015/shtesë	Totali VF 201 –2018
1	Shteti ligjor dhe të drejtat e një	3,939,000	1,750,000	\$1,600,000	\$6,939,000
2	Qeverisja e mirë	7,571,662	2,911,000	\$3,600,000	\$13,603,000
3	Shoqëria civile	60,000			\$1,000,000
4	Tregtia dhe investimet	500,000			\$1,500,000
5	Spektori financiar	2,410,000			\$1,950,000
6	Konkurrueshmëria e sektorit privat	2,917,000		\$1,518,000	\$6,335,000
7	Infrastruktura	0			\$0
8	Mbështetje për programin	2,000,291	700,000		\$2,935,000
9	Mundësi ekonomike	1,000,000		\$0	\$1,000,000
	TOTALI	20,397,953	5,361,000	\$6,718,000	\$35,262,000

Neni 4
Gjuha e ndryshimit

Ky ndryshim është përgatitur në gjuhën angleze dhe shqipe. Në rast paqartësie ose konflikti midis dy versioneve, mbizotëron versioni në gjuhën angleze.

Neni 5
Rregullat dhe kushtet e tjera

Përveç sa ndryshuar këtu, të gjitha rregullat dhe kushtet e tjera të Marrëveshjes mbeten plotësisht në fuqi. Të gjithë termat me germa kapitale në këtë Ndryshim Numër Gjashtë do të kenë kuptimet që u jepen atyre në marrëveshje.

Në dëshmi të kësaj, qeveria e Shteteve të Bashkuara të Amerikës dhe përfituesi i ndihmës, secili duke vepruar nëpërmjet përfaqësive të tyre të autorizuar, kanë bërë që ky ndryshim numër gjashtë i marrëveshjes të nënshkruhet në emër të tyre dhe të dërgohet në ditën dhe vitin e cituar më sipër.

Qeveria e Shteteve të Bashkuara
të Amerikës

Nga:

Datë: 28.8.2015

Emri: Marcus A. Johnson Jr.

Përfaqësuesi i USAID-it/Shqipëri

Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë

Nga:

Datë: 18.9.2015

Emri: Shkëlqim Cani

Pozicioni: Ministër i Financave